

Infoblatt: Einreichen von Rechnungen und Belegen

Burg gestaltet! Qualitätspakt Lehre / Exkursionsförderung



Liebe Exkursionsteilnehmer*innen,

für eine reibungslose **Kostenrückerstattung** prüft bitte Rechnungen auf Richtigkeit (*stimmen alle Angaben?*) und Vollständigkeit. Das gilt besonders für Rechnungen aus dem Ausland. Ihr seid für eine **korrekte Rechnungsstellung** mitverantwortlich. Das bedeutet, dass Ihr **schon vor Ort** bzw. beim Erhalt der Rechnung diese prüft und mit Hilfe dieses Infoblattes gleich um eine **entsprechende Änderung** bittet.

Darüber hinaus ist es erforderlich, dass die **Rechnung auf Deutsch oder Englisch** geschrieben ist.

Bei sprachlichen Barrieren mit den Rechnungssteller*innen hilft Euch vielleicht die **Übersetzungshilfe** auf der zweiten Seite.

Die Rechnung, die Ihr einreicht sollte folgendes enthalten:

- * **Name und Anschrift** der Rechnungssteller*in / leistendes Unternehmen
- * **Name und Anschrift** der Abnehmer*innen
 - Burg Giebichenstein Kunsthochschule Halle
 - Burg gestaltet! Qualitätspakt Lehre
 - z.Hd. (*Mitarbeiter*in des Projekts wie abgesprochen*)
 - Postfach 200252
 - 06003 Halle
- * Art und Umfang der **Leistung / Menge** der gelieferten Gegenstände
- * ggf. **Zeitpunkt bzw. Zeitraum** der Lieferung / Leistung (*Monat, Jahr*)
- * **Entgelt** für die Lieferung / Leistung, **Nettobetrag**
- * Anzuwendener **Steuersatz** (bei Steuerbefreiung bzw. besonderem Steuersatz mit Erläuterung)
- * bei **besonderem Steuersatz**: mit Erläuterung
- * ausgewiesener **Steuerbetrag**, der auf das Entgelt entfällt
- * **Bruttobetrag**
- * Zahlungsziel (*wann muss spätestens gezahlt werden*)
- * Bankverbindung
- * Geschriebenes Wort „**Rechnung**“ im Rechnungskopf
- * **Datum**
- * **Rechnungsnummer**, fortlaufend
- * Umsatzsteuer-Identifikationsnummer der Rechnungssteller*in (*leistendes Unternehmen*)

Zusätzlich bei Rechnungen aus dem Ausland:

- * USt.-IDNr. der Burg Giebichenstein Kunsthochschule Halle - **DE 139 66 35 44**

Sprachhilfe für Rechnungen aus dem Ausland

Burg gestaltet! Qualitätspakt Lehre / Exkursionsförderung



Deutsch	Englisch	Italienisch	Französisch
Anschrift	address	indirizzo	adresse
Leistung	service/ accomplishment	prestazioni	prestation
Entgeld/ Bruttobetrag	fee/charge/ total amount	totale/ corrispettivo	montant total TTC/ somme brute
Steuersatz	tax rate/ VAT/ control record	aliquota d'imposta fiscale/ IVA	taux d'imposition/ - de l'impôt/ TVA
Steuerbetrag	tax amount	ammontare/ debito d'imposta	montant du crédit d'impôt
steuerpflichtig	declarable/taxable	imponibile	imposable/contribuable
steuerfrei	exempt from taxes/ free of tax	esente de imposta	en franchise/ exonéré(e)
Nettobetrag	net amount/ after deductions	importo netto	net/ montant total HT
Frist/ Zahlungsziel	term-/time (of payment) / prompt/grace	termine di pagamento	délai (de paiement) / terme d'échéance
Rechnungs- nummer	account-/ invoice number	numero di fattura	numéro de la facture
Umsatzsteuer- identifikations- nummer/ USt-IDNr.	sales tax ID number/ value added tax registration no. (VAT Reg.No.)	numero di partita IVA (P.IVA) / codice di identifica- zione IVA	numéro d'identification TVA (ID TVA)



Kommentare – Korrekturen – Verbesserungen?

Sollten Euch Fehler bei unserer Sprachhilfe auffallen oder Ihr habt wichtige Ergänzungen, dann sind wir für einen entsprechenden Hinweis sehr dankbar.
